

СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ СЛЕНГИЗМОВ В ИСПАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Как показал анализ материала, наиболее продуктивными способами пополнения молодежного сленга в современном испанском языке являются метафоризация, заимствования, суффиксация и аббревиация. В качестве фактического материала было отобрано 58 лексических единиц, функционирующих в молодежной коммуникации и являющихся достаточно сложными для интерпретации.

Самым распространенным способом образования сленгизмов в исследованном материале является **метафоризация**: 36 % примеров сформировались на основе переосмысления уже имеющихся лексических единиц. Так, *boquerón* называют того, кто не целовался в губы, а *tiburón* – кто уже имеет этот опыт; *latigazo de la indiferencia* выражает безразличное отношение к проявляющему симпатию; *marcarse un triple* (в молодежной среде означает ‘alguien exagera o alardea de algo que no sabe’); *me renta* ‘merecer la pena’, *veinticuatrosiete* ‘todo el tiempo’, *cunde poga* ‘me gusta mucho’, *carencias* ‘alguien que es un poco torpe’. Например: *Venticuatrosiete a machete porque si no, no me renta Pablo*.

Учитывая процессы глобализации и ведущую роль английского языка в мире, вполне предсказуемым является большое количество сленгизмов, **заимствованных** из английского языка (24 %): *fail*, *random*, *ser heavy*, *estar living*, *estar a full*, *worth* ‘merecer la pena’, *letzguere* (происходит от *let's get it*), *LOL* ‘Laughing Out Loud’, *crush*. Например: *Estos tíos son gente random. ¡Qué crush Mario Casas en esta foto!*

Суффиксальный способ образования составил 24 % от общей выборки примеров. Наиболее продуктивными оказались суффиксы *-azo*, *-ito*, *-er(-ar)*, которые употребляются как с исконными, так и с заимствованными словами: *rollazo* (очарование, которое транслирует человек, независимо от его красоты), *mazo* (синоним *mucho*), *cabalito* ‘ser muy correcto, alguien de provecho’, *mierder* ‘persona o cosa muy cutre’, *mórtimer* ‘muy cansado’. Например, *¡Wow, qué rollazo llevas! Estas zapatillas molan mazo. Estoy mórtimer*.

По словообразовательным моделям, рассмотренным выше, происходит грамматическая адаптация заимствований: *nextazo*, *trolear*, *shipear* ‘juntar a 2 personas que podrían formar pareja’, *stalkear* ‘seguir a alguien en las redes sociales para obtener información y observar sus movimientos’. Например: *Tranqui, no te voy hacer ahora mismo un nextazo*.

Сленгизмы, образованные посредством **сокращения слов** и словосочетаний, составили 16 % от общей выборки. В проанализированном материале

были зарегистрированы следующие виды аббревиации. Буквенная аббревиация – лексема состоит из алфавитных названий начальных букв слов, образующих исходное словосочетание: *КМК* ‘¿qué me cuentas?’.

Слоговая аббревиация – лексема образуется при сокращении слов до их начальных слогов: *tuvi* ‘tu vieja’, *malro/buenro* ‘mal/buen rollo’. Некоторые сленгизмы образуются посредством усечения начала слова (афереза): *naaas* < *buenas*, также может усекается и конец слова (апокопа): *fav* < *favorito*, *popu* < *popular*. Данный способ образования сленгизмов вполне согласуется с законом экономии речевых усилий.

Постоянное обновление словарного состава молодежного сленга обусловлено такими коммуникативно-прагматическими факторами как поддержание единого коммуникативного пространства референтной группы и установкой на оценочно-экспрессивную речь.